7 zile de diplomație publică
29 mai – 4 iunie 2021

ICR BERLIN
Autorul Cătălin Varujan Vosganian,
promovat în cadrul proiectului „Lesen Macht Laune”

Romanul „Buch des Flüsterns/Cartea șoaptelor” aparținând autorului Varujan Vosganian a fost prezentat luni, 31 mai, în cadrul proiectului „Lesen Macht Laune – Rumänische Literatur in Deutscher Übersetzung”. Cartea a fost publicată la editura BTB, în traducerea lui Ernest Wichner. Săptămânal, proiectul „Lesen Macht Laune – Rumänische Literatur in Deutscher Übersetzung” prezintă publicului german, opere literare ale autorilor români, care pot fi citite în limba germană.

LyrikRegal III – antologie digitală de poezie românească

Vineri, 28 mai, a fost prezentată ultima operă din cadrul proiectului LyrikRegal, și anume poezia Die verlassene Frau, scrisă de Nora Iuga, aflată în traducerea lui Markus Lakebrink. Lecturile alese includ 12 poeți de la începutul secolului 20, ale căror poezii au traduse și publicate în trei antologii în limba germană: Zeitgenössiche Dichter aus Rumänien (1981, Cartea Românească), Rumänische Dichter (1998, România Press) precum și Lyrik aus Rumänien (1980, Reclam Verlag).

ICR BRUXELLES
Desene și picturi în Belgia, cu ocazia Zilei Copilului

O expoziție de desene și picturi realizate de copiii români din Belgia a fost organizată, cu ocazia Zilei Copilului, de Ambasada României în Regatul Belgiei, în cooperare cu ICR Bruxelles și cu Institutul Limbii Române. Secția Consulară a Ambasadei României în Regatul Belgiei găzduiește, pe tot parcursul lunii iunie, desene și picturi ale copiilor care urmează cursurile de limba română, la cele 18 școli din Belgia înscrise în Programul Limbă, Cultură și Civilizație română. De asemenea, ICR Bruxelles a distribuit o postare a EUNIC Brussels, care a oferit o privire de ansamblu asupra câtorva oameni minunați din spatele unor evenimente culturale importante de la Bruxelles. Emisiunea VOLT Diversity Call Series – Talking with Roma People a fost promovată pe rețelele de socializare ale reprezentanței, precum și anunțul în care Ramona Coman a fost realeasă președinte al Institutului de studii europene, la SciencePo ULB, pentru un nou mandat (2021-2023). Ioana Maria Stăncescu, autoarea romanului „Tot ce i-am promis tatălui meu” este laureata ediției 2021 a Festival du Premier Roman de la Chambéry, Franța, a mai anunțat reprezentanța pe pagina de Facebook.

ICR BUDAPESTA
„Livada de vișini” de Cehov,
la Sala mare a Cinematografului Național Uránia și online

Ultima punere în scenă a reputatului regizor György Harag, din 1985, la Teatrul Național din Târgu Mureș, secția română, a fost difuzată publicului prezent în Sala mare a Cinematografului Național Uránia, dar și online miercuri, 2 iunie 2021, în cadrul proiectului „Un teatru plin de viziune”, organizat de ICR Budapesta. Spectacolul de teatru „Livada de vișini”, de Cehov, prezentată în primăvara anului 1985 de secția românească a Teatrului Național din Târgu Mureș, reprezintă ultima operă și totodată testamentul de adio al regizorului György Harag, figură legendară a teatrului transilvănean și maghiar. De asemenea, ICR Budapesta a anunțat participarea României la Noaptea Literaturii 2021 cu un fragment din romanul „Noaptea când cineva a murit pentru tine” de Bogdan Suceavă, în traducerea lui Vallasek Júlia și a felicitat-o pe regizoarea Felméri Cecília și pe actorul Molnár Levente pentru nominalizările pentru cel mai bun regizor/cel mai bun film de debut (filmul „Spirál"), respectiv pentru cel mai bun actor în rol principal (din filmul „Hasadék”) a Academiei Maghiare de Film.

ICR ISTANBUL
Muzeul-Atelier de la Piscu, promovat online

Pe pagina facebook și contul youtube ale reprezentanței a fost postat, în data de 29 mai, filmul despre Muzeul-Atelier de la Piscu. În film sunt prezentate activitățile de păstrare și de conservare, desfășurate în cadrul școlii non-formale din muzeul-atelier existent în satul Piscu, județul Ilfov. Realizat cu principalii mentori și organizatori, filmul este tradus și subtitrat în limba turcă. Școala de la Piscu s-a născut din proiectele Asociației Gaspar, Baltasar & Melchior, organizație non-guvernamentală cu misiune cultural-educativă. În sat există o veche vatră de olari, singurul din regiune în care mai există meșteri populari care practică acest meșteșug tradițional, aflat aproape pe cale de dispariție.

Kaymak literar cu autori români contemporani

Poetul Claudiu Komartin a continuat seria de evenimente dedicată promovării autorilor români contemporani și literaturii române tradusă în limba turcă. Astfel, în cadrul proiectului „Kaymak literar, cu autori români contemporani”, în ediția a doua, de miercuri 3 iunie, pe pagina oficială de facebook și contul de youtube ale reprezentanței a fost distribuită filmarea în care poetul Claudiu Komartin vorbește despre workshopul de traduceri literare de la Istanbul din 2016, unde a luat parte, alături de alți poeți și traducători români și turci. Autorul a vorbit despre publicarea poemelor românești într-o revistă de specialitate din Turcia și a recitat câteva poeme traduse în limba turcă.

ICR LISABONA
Jeffery Macsim, la Festivalul de muzică „Filipe de Sousa” din Mafra

Pianistul român Jeffery Macsim a susținut recitalul „Harmonies du Soir” sâmbătă, 29 mai, în spațiul cultural „Jaime Lobo e Silva” din Ericeira, în cadrul Festivalului Muzical „Filipe de Sousa” din Mafra. Recitalul a inclus piese de Mihail Jora, Robert Schumann, Karol Szymanowski și Ferenc Liszt. Prezența la eveniment a tânărului pianist a fost asigurată de Institutul Cultural Român de la Lisabona în calitate partener al evenimentului, alături de Ambasada României în Republica Portugheză, Primăria din Mafra și Fundația Bonte.

Lungmetrajul „Acasă, my home”,
la Festivalul internațional de film „Arquiteturas”

Cinematografia românească a fost prezentă la cea de-a opta ediție a Festivalului internațional de film „Arquiteturas”, cu lungmetrajul „Acasă, my home” (2020, r. Radu Ciorniciuc), care este proiectat vineri, 4 iunie, la Cinema São Jorge din Lisabona. La invitația organizatorilor festivalului, cu susținere din partea Institutului Cultural Român de la Lisabona, la actuala ediție participă regizorul Radu Ciorniciuc și scenarista Lina Vdovîi. Creat în 2013, „Arquiteturas” prezintă filme documentare, experimentale și de ficțiune pe tema arhitecturii. Pe lângă proiecții de filme, festivalul include mai multe activități paralele, precum conversații informale, masterclass-uri, ateliere și vizite ghidate.

ICR LONDRA
Ziua Copilului, primul eveniment cu public din acest an

Primul eveniment cu public din acest an organizat de ICR Londra, în data de 29 mai, a fost dedicat Zilei Copilului. În cadrul acestuia, ES Laura Popescu, ambasadorul României la Londra, le-a citit copiilor o poveste românească, iar autoarea Marina Debattista a lecturat din „Dejunul unei frunze’’ și a improvizat jocuri de cuvinte. În continarea programului, artistul Vinicius Leș a susținut un atelier de olărit și ceramică pentru copii, iar actorul Dragoș Moștenescu a interpretat la pian câteva cântece pentru copii.

„Erus și Valea Iubirii” și „Istoria instrumentelor de măsurat timpul” difuzate online

În complementaritate cu evenimentul desfășurat la sediu, ICR Londra a transmis, în data de 29 mai, pe canalele de socializare, filmul „Istoria instrumentelor de măsurat timpul”, realizat de specialiștii Muzeului Ceasului „Nicolae Simache” din Ploiești, precum și spectacolul musical pentru copii o adaptare după cartea omonimă de Alec Blenche, în parteneriat cu Opera Comică pentru Copii. Proiectul face parte dintr-un amplu program dedicat copiilor și adolescenților din comunitatea românească din Marea Britanie.

„The Solipsist’s Archive”: fotografii din arhiva personală a lui Mircea Cărtărescu

Lansarea în limba engleză a volumului „Nostalgia” de Mircea Cărtărescu, tradus de Julian Semilian și publicat de prestigioasa Penguin Classics a fost celebrată de ICR Londra, printr-o serie de evenimente organizate în parteneriat cu editura britanică. Primul din această seria a avut loc pe 1 iunie, ziua de naștere a lui Mircea Cărtărescu. ICR Londra a transmis, pe canalele de socializare, o expoziție fotografică din arhiva personală a scriitorului, ce dezvăluie momente din copilărie, adolescență, din viața de familie și surprinde marile întâlniri literare ale acestuia.

Participare românească la London Festival of Architecture cu proiectul interdisciplinar „Ageing Buildings | Ageing Bodies”

Anul acesta, România va participa la Festivalul de Arhitectură de la Londra cu proiectul interdisciplinar Ageing Buildings | Ageing Bodies conceput de doi antropologi români: Maria Șalaru și Gabriela Nicolescu. Proiectul este coordonat de ICR Londra și îi are ca parteneri pe Muzeul Municipiului București, Universitatea din Oxford și UCL-University College London. Evenimentul de deschidere a constat în proiecția filmului „Blocul”, un documentar regizat de antropologul Maria Șalaru și difuzat pe 2 iunie 2021.

Cărturești a câștigat premiul „Librăria anului” acordat de London Book Fair

ICR Londra a promovat anunțul câștigării, de către Cărturești, a premiului „Librăria anului” acordat de Târgul de Carte de la Londra, pentru activitatea desfășurată în timpul pandemiei.

Ultimul episod al seriei "Songs of Awakening"

ICR Londra a difuzat, în data de 2 iunie, piesa „Le Réveil”, duet de Ernest Chausson (1855-1899), interpretat de sopranele Rose Stachniewska și Lotte Betts-Dean, acompaniate la pian de Cristian Sandrin. Recitalul a fost înregistrat la sediul ICR Londra din 1 Belgrave Square și este ultimul din seria "Songs of Awakening", realizată în parteneriat cu prestigioasa organizație britanică Rimbaud and Verlaine Foundation.

ICR MADRID
140 de ani de relații diplomatice între România și Spania, sărbătoriți la Palatul Regal La Granja de San Ildefonso

Concertul extraordinar „Spania și România: Răscruce de drumuri”, un eveniment diplomatic de înaltă ținută artistică, asociat celebrării a 140 de ani de relații diplomatice între România și Spania, organizat de ICR Madrid în parteneriat cu Ambasada României în Regatul Spaniei, și Patrimoniul Național al Spaniei, a avut loc luni, 31 mai, la Palatul Regal La Granja de San Ildefonso. Concertul a exprimat simbolic coexistența celor două națiuni în domeniul creativității și al artelor: compozițiile lui George Enescu, Mihail Jora, Joaquín Nin Castellanos, Federico Mompou și Joaquín Turina au rezonat magic, în interpretarea a doi mari muzicieni – românul Alexandru Tomescu și pianistul spaniol Josu de Solaun.

„Parking” a încheiat Festivalul de film românesc din Tenerife

„Parking”, în regia lui Tudor Giurgiu, a încheiat Festivalul de Film Românesc din Tenerife, care a avut loc în perioada 27 aprilie-1 iunie, la San Cristóbal de La Laguna/Tenerife, în colaborare cu Fundația Cristino de Vera-Espacio Cultural Caja Canarias. Această a treia ediție a prezentat șase lungmetraje de producție recentă, ce au acoperit anul trecut diferite circuite cinematografice ale geografiei spaniole, printre care: Cineteca Madrid, Filmoteca de Catalunya în Barcelona, Filmoteca Institutului Valencià de Cultura, Teatro Filarmónica în Oviedo Filmoteca Zaragoza și Filmoteca de Andalucía în Córdoba.

Ziua Internațională a Copiilor sărbătorită cu spectacolul de teatru „Omul de zăpadă care voia să întâlnească soarele”

Spectacolul de teatru „Omul de zăpadă care voia să întâlnească soarele” de Matei Vișniec, o producție a Teatrului de animație Țăndărică, regia Ioan Brancu, a fost prezentat în premieră, cu ocazia Zilei Internaționale a Copiilor. Spectacolul a fost difuzat marți, 1 iunie, pe pagina de Facebook și canalul YouTube ale ICR Madrid. „Legendele sau basmele românilor” este recomandarea de lectură din partea Bibliotecii reprezentanței. Colecția „Legendele sau basmele românilor”, autor Petre Ispirescu, publicată la editura spaniolă Crusoe, în anul 2013, a fost prezentată în săptămâna dedicată aniversării copiilor. Traducerea în spaniolă este semnată de Dana Oprica, Francisco Juan de Andrés Manrubia, José Luis Andrés Toro, Isabel Esteban González, Carlos Fernández de Pablo, Mercedes Rafael Álvarez, Rafael Ramírez de Coca. Prin aceste trei povești, cele mai cunoscute basme culese de Petre Ispirescu, ne reîntoarcem la acea lume magică a zânelor, a balaurilor și a lui Făt-Frumos care câștigă întotdeauna lupta cu zmeul, în aventuri pline de învățături, alături de personajele românești cele mai populare.

Muzeul Național al Literaturii Române la 64 de ani de la înființare

Un material audio-video, cu subtitrare în limba spaniolă, despre colecțiile și casele memoriale ale Muzeului Național al Literaturii Române, un adevărat tezaur al patrimoniului cultural românesc, a fost prezentat pe rețelele de socializare ale reprezentanței. Muzeul Literaturii Române, fondat la 1 aprilie 1957, de criticul și istoricul literar Perpessicius (Dimitrie S. Panaitescu), totodată și primul director al instituției, a fost inaugurat la 1 iunie 1957.

ICR NEW YORK
Iunie începe cu o poveste

Într-un eveniment realizat împreună cu câteva dintre cele mai active organizații culturale romăno-americane – Romanians of DC (Washington), The American Romanian Cultural Society (Seattle), Bucharest Inside the Beltway (Denver) și Authentic Society for Language and Romanian Culture (Illinois) – Ziua Internațională a Copilului a fost sărbătorită la ICR New York, prin lecturi online, în română și engleză, oferite chiar de 1 iunie, de trei autoare, originare din România și Republica Moldova: Valentina Pop din New York, Angela Chirilă din Denver și Doina Cociuba-Terrano din Seattle.

PERCUSSIONescu la „Seratele Enescu”

Programul „Seratele Enescu Online”/„Enescu Soirees Online” a prezentat joi, 3 iunie, un recital cu totul neobișnuit, dedicat în întregime compozițiilor pentru instrumente de percuție, susținut de excepționalul duo PERCUSSIONescu. Acesta este format din Irina Rădulescu (vibrafon) și Răzvan Florescu (marimba). Programul a cuprins piese semnate de compozitori români, precum DanDe Popescu, Sorin Marinescu, Sebastian Androne, Cristian Lolea, Matei Ioachimescu și Andrei Petrache. Recitalul a fost organizat în colaborare cu Asociația Culturală Isvor și Universitatea Națională de Muzică București. Foto și video de Florin Ghenade și Irinel Cîrlănaru. Înregistrare sonoră de Andrei Barbu și Bogdan Vuluță.

Zoița Delia Călinescu: „atelier cât o pădure”

Interlocutorul „Conversațiilor de atelier”, parte a seriei de promovare a artelor vizuale „Vinerea artelor”, a fost, în 4 iunie, Zoița Delia Călinescu (n. 1978), fondatoare a comunității artistice STUP și artistă multidisciplinară, care abordează în mod curent medii diverse, de la fotografia digitală la desenul contemporan și de la instalații și video la performance. Zoița mărturisește că, în timpul pandemiei, exasperată de claustrare, a simțit nevoia să evadeze, părăsind cei patru pereți ai atelierului pentru libertatea oferită de pădurile din jurul Bucureștiului, schimbare nu doar de spațiu de creație, ci și de orientare tematică și stilistică, preocupată fiind de acum de relația om-natură și de posibilitățile de coexistență sustenabilă între aceștia.

ICR PARIS
S-a redeschis expoziția „Vatra Luminoasă, modelul orașelor grădini în București”

Într-un context cultural deosebit de propice, dat de emulația activităților culturale oferite unui public dornic de a-și relua obiceiurile culturale de dinaintea perioadei de izolare datorate pandemiei de Covid-19, reprezentanța de la Paris a redeschis primilor vizitatori expoziția de arhitectură despre cartierul Vatra Luminoasă.

Promovarea artiștilor invitați la festivaluri literare pe rețelele de socializare ale reprezentanței

Prezența scriitoarei Ioana Stăncescu la „Festivalul Primului Roman” de la Chambéry și a regizorului Andrei Georgescu, respectiv a compozitorului Cristian Vieru, cu scurt metrajul „17 aprilie”, regizorul Anton Octavian, cu Candy Can, la Festivalul internațional de film și muzică de film de la Aubagne, au fost promovate de reprezentanța ICR Paris pe rețetele de socializare.

1 Iunie în „lumea Ferboniei”, cu scriitoarea Ioana Niculae

Ziua Internațională a copilului a fost marcată printr-un eveniment inedit, o poveste din volumul „Ferbonia”, citită de autoarea Ioana Nicolaie și subtitrată în limba franceză.

ICR STOCKHOLM
Cărtărescu, sărbătorit prin poezie tradusă în suedeză

Ziua de naștere a scriitorului Mircea Cărtărescu, care a împlinit 65 de ani pe 1 iunie, a fost marcată de ICR Stockholm prin publicarea, pe canalele online, a poeziei „O motocicletă parcată sub stele” din antologia „O zi fericită din viața mea” (traducere în suedeză de Dan Shafran și Lars-Inge Nilsson). Au fost publicate și imagini de la evenimentele cu Mircea Cătărescu de la Târgul de Carte de la Goteborg din 2019. Mircea Cărtărescu s-a născut în 1 iunie 1956, la București. Este considerat unul dintre cei mai importanți scriitori români contemporani, având o carieră literară internațională remarcabilă. A publicat peste 30 de volume, traduse în peste 25 de limbi, iar în ultimul deceniu a fost unul dintre numele frecvent menționate pentru candidatura la Premiul Nobel pentru Literatură. ICR Stockholm a prezentat, de asemenea, joi, 3 iunie, lucrarea artistei vizuale Larisa Crunțeanu, „A Room Full of Hysterical Women”. Artista a colaborat recent cu ICR Stockholm. Instalația Larisei Crunțeanu prezentată pe canalele online constă într-o serie de portrete abstracte ale unor personaje feminine din literatură, teatru și poezie, ale căror manifestări intens emoționale și verbale le-au adus catalogarea de „isterice" (în interiorul sau în afara narațiunii căreia îi aparțin). Fiecare personaj este reprezentat de o structură în format de triptic în care fiecare din cele trei secțiuni abordează un tip de limbaj diferit: literar (un citat din discursul ei), vestimentar (o sugestie a costumației ei) și arhitectural (posibila încăpere în care aceasta se află în momentul ilustrat prin citat).

ICR TEL AVIV
Parteneriat cu Festivalul Limbii și al Teatrului Idiș

Pentru a marca Ziua Limbii și Teatrului Idiș, ICR Tel Aviv a fost partener al celei de-a IV-a ediții a Festivalului Limbii și al Teatrului Idiș, organizat on-line de Federația Comunităților Evreiești din România, în colaborare cu alți parteneri, în perioada 30-31 mai, contribuind la promovarea evenimentului în rândul publicului israelian, vorbitor de idiș și română. Totodată, ICR Tel Aviv a pregătit un material video cu un interviu luat actriței israeliene de origine română, Monica Vardimon, artistă cu o foarte bogată carieră în România, Israel și în străinătate. Materialul a fost difuzat în data de 31 mai, atât în cadrul Festivalului, cât și pe pagina de Facebook a ICR Tel Aviv.

„Contribuția scriitorilor români la literatura israeliană” – prelegere de Moshe Granot la „Cafeneaua Românească”

Un nou eveniment în cadrul „Cafenelei Românești” de la ICR Tel Aviv, ce l-a avut ca invitat pe scriitorul de origine română, Moshe Granot a continuat seria de manifestări organizate în limba ebraică și destinate descendenților evreilor originari din România. Acesta a fost organizat în colaborare cu Asociația Scriitorilor Israelieni de Limba Ebraică și a avut loc joi, 3 iunie. Moshe Granot este autor a zeci de povestiri și articole. A contribuit, în calitate de editor, la apariția „Lexiconului scriitorilor israelieni” și a „Lexiconului istoric al scriitorilor evrei”. La sediul reprezentanței din Tel Aviv a susținut o prelegere, în limba ebraică, în care a prezentat parcursul profesional și operele câtorva scriitori și artiști de origine română, care s-au afirmat în spațiul cultural israelian, precum Nahum Gutman, Aharon Appelfeld, Corina Hasoferet Rina Frank Mitrani, Alon, Nava Semel și Zvika Nir.

IRCCU VENEȚIA
Vlad Constantin Vișenescu în al V-lea episod al „Mercoledì Musicali 2021”

Tânărul muzician Vlad Constantin Vișenescu a oferit publicului prezent la IRCCU Veneția trei piese muzicale în noul episod Mercoledì Musicali 2021: Wenn wir in höchsten Nöten sein, BWV 641 de Johann Sebastian Bach; Partea I din Sonata pentru orgă în sol minor, op. 23 de Oskar Lindberg; Coral in re minor de Valentin Gheorghiu. Vlad Vișenescu s-a născut la București în data de 7 mai 1998, într-o familie de muzicieni. A început studiile de specialitate în muzică la vârsta de 7 ani la Colegiul Național de Muzică „George Enescu” din București. A studiat orga la Universitatea Mozarteum din Salzburg, sub îndrumarea profesorului Heribert Metzger. Din octombrie 2017, a preluat postul de organist al bisericii parohiale din Grödig, Austria, în cadrul căreia participă la buna desfășurare a slujbelor și sărbătorilor aferente credinței romano-catolice.

ICR VIENA
Filme românești la Festivalul Internațional de Film Crossing Europe – Linz 2021

Cea de-a XVIII-a ediție a Festivalului Internațional de Film Crossing Europe se desfășoară la Linz, între 1 și 6 iunie. Festivalul prezintă patru producții și coproducții cinematografice românești, una dintre acestea fiind inclusă în programul competițional: „Acasă, My Home”, „Colectiv”, Eden și Servants. Festivalul Internațional de Film Crossing Europedin Linz își propune încă din 2004 să reunească anual, în luna aprilie, cei mai ambițioși și angajați creatori de film contemporan din Europa. Pe durata festivalului, Crossing Europe oferă atât oaspeților internaționali, cineaști și jurnaliști, reprezentanților din domeniul filmului cât și publicului autohton, iubitor de cinema, o selecție de 123 de producții remarcabile și reprezentative din 40 de țări, din genurile: film artistic, documentar și scurtmetraj. Crossing Europe Linz 2021 se bucură de sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena și al Ambasadei Elveției în Austria, membri EUNIC Austria.